

Общие европейские принципы признания (валидации) неформального и информального обучения

Итоговое предложение рабочей группы "Н"
(Повышение привлекательности обучения
и развитие более тесных связей с миром труда и обществом)

1. ПРЕДИСТОРИЯ

Данный документ представляет собой ряд общих европейских принципов признания неформального и информального обучения.

Предложенные принципы были разработаны при участии широкого круга заинтересованных сторон. Назначенная Европейской комиссией в феврале 2003 года группа экспертов представила несколько проектов предложений, которые стали основой для более широких консультаций и дебатов. Рабочая группа 'Н' (Повышение привлекательности обучения и развитие более тесных связей с миром труда и обществом) сыграла основную роль в разработке данных принципов. Актуальности разрабатываемых принципов способствовало участие в этой рабочей группе представителей всех участвующих (31) стран, европейских социальных партнеров, организаций гражданского общества и Европейской комиссии. Ирландское Президентство ЕС намерено поднять вопрос об общих европейских принципах признания неформального и информального образования на заседании Совета министров (по вопросам образования) в мае 2004. Настоящий документ будет использован как основа для данной инициативы.

Принципы должны стимулировать процесс признания результатов неформального и информального обучения на уровне отдельных государств ЕС и, основываясь на добровольном участии в нем граждан, способствовать развитию сопоставимой и сравнимой практики валидации в Европе. Основное внимание при этом следует уделять следующим аспектам:

- Признанию результатов обучения в системе формального образования.
- Признанию знаний и квалификаций, приобретаемых на производстве, в экономическом и государственном секторе.
- Признанию навыков и знаний, приобретаемых в волонтерских движениях и других организациях гражданского общества (например, в молодежных организациях), а также в учебных программах на местном уровне (в сообществах), например, в

организациях свободного (негосударственного) образования взрослых в скандинавских странах.

Особое внимание должно быть уделено принципам валидации в случаях (ре)интеграции людей в систему образования, на рынок труда и в общество в целом (например, речь может идти о людях, прервавших обучение в школе, безработных и мигрантах). Эти стратегические цели указывают на то, что признание результатов неформального и информального обучения играет решающую роль для развития экономики и общества, в особенности в процессе социальной интеграции, развития возможностей трудоустройства и воплощения концепции образования на протяжении всей жизни для людей с наиболее низким уровнем образования, будь это молодежь или взрослые, безработные или работающие, граждане данного государства или иммигранты.

2. ЗАЧЕМ НУЖНЫ ОБЩИЕ ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРИНЦИПЫ?

Потребность в общих направляющих принципах признания неформального образования в последние годы неоднократно декларировалась, особенно она была подчеркнута в Копенгагенской декларации (ноябрь 2002), посвященной расширению сотрудничества в профессиональном образовании и обучении в Европе. 31 министр образования, европейские социальные партнеры и Комиссия заявили, что есть потребность в

'...разработке ряда общих принципов подтверждения результатов неформального и информального обучения с целью обеспечения большей сопоставимости между подходами в различных странах и на различных уровнях.'

Копенгагенское соглашение отражает растущее политическое внимание, уделяемое обучению вне системы формального образования и учреждений образования. В течение последних лет на национальном и европейском уровнях возникло много инициатив, поддерживающих разработку новых подходов к подтверждению результатов неформального и инфор-

мального образования. В Сообщении об “Обучении на протяжении всей жизни” (2001) один из основных акцентов делается на ‘оценивание учения’. Значение неформального и информального образования подчеркивается также в решении Совета (по вопросам образования) 2001 года, касающемся ‘основных целей для европейского образования и систем обучения на будущее’ и в “Белой книге”, посвященной молодежной политике, принятой Комиссией в 2001 году. В программе достижения целей **развитие способов признания результатов и опыта неформального учения** было определено как основная проблема в повышении привлекательности и значимости образования для индивидуума. Эта идея подчеркивается и в совместном предварительном отчете Европейского совета и Комиссии (февраль 2004) о выполнении программы действий по достижению целей в системах образования и обучения в Европе (‘Образование и Обучение 2010’). В этом отчете утверждается, что

‘... разработка общеевропейских рекомендаций и принципов может существенно поддержать национальные политики. Хотя эти общие рекомендации и принципы не являются обязательствами для государств-членов ЕС, они способствуют установлению взаимного доверия между ключевыми игроками и поощряют реформы’.

Что касается подтверждения результатов неформального и информального образования как одной из областей, где такие принципы должны быть разработаны, в отчете утверждается, что

‘... создание этих принципов имеет первоочередное значение и их реализация на национальном уровне должна проходить с учетом ситуации в данном государстве и уважением компетенций государств-членов.’

Разработка общих европейских принципов для подтверждения результатов неформального и информального образования является способом повысить ценность уже вводимой работы на местном, региональном и государственном уровнях. В соответствии с Копенгагенской декларацией основным мотивом разработки таких принципов является развитие **сопоставимости** (и таким образом совместимости) подходов на различных уровнях и в различных контекстах. Методы и системы подтверждения, существующие в настоящее время, часто разрабатывались в отрыве друг от друга и их трудно сопоставить и объединить. В некоторой степени мы можем говорить о ситуации создания ‘островов’ признания, но ‘мосты’ между ними должны быть еще разработаны и построены. Отсутствие сопоставимости мешает отдельному человеку реализовывать личную стратегию обучения на протяжении всей жизни, комбинируя квалификации и знания, приобретенные в различных учреждениях, на различных уровнях и в различных странах.

В целом, общие европейские принципы должны сделать возможной коммуникацию представителей различных систем друг с другом и способствовать

преодолению границ между нациями, отраслями и учреждениями. Общие принципы признания должны поддерживать и расширять систему трансфера (переноса) кредитов, организованную в пределах формального образования и подготовки (в особенности, существующую европейскую Систему кредитного перевода, разработанную для высшего образования, ECTS, и системы кредитного перевода, принятые в сфере профессионального образования и обучения).

3. ОБЩИЕ ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРИНЦИПЫ

Совокупность общих европейских принципов организована в шесть основных блоков: **цель признания; права индивидуума; ответственность учреждений и учредителей; доверие и надежность; беспристрастность; достоверность и легитимность.**

Европейские принципы должны использоваться как руководство и отправная точка для разработки и внедрения методов оценки и систем сертификации результатов неформального обучения.

Европейские принципы не устанавливают конкретных методологических или институциональных решений, поскольку последние должны соответствовать местным, региональным, национальным потребностям или потребностям определенной сферы деятельности. Однако принципы указывают на ряд основных требований, выполнение которых необходимо для достижения и сохранения доверия, беспристрастности и достоверности.

3.1 ЦЕЛЬ ПРИЗНАНИЯ

Главной целью является выявление и оценка полного диапазона имеющихся квалификаций и знаний личности, вне зависимости от того, где они были приобретены. Цель валидации может иметь как формативный (поддержка продолжающегося процесса обучения), так и суммативный (направленный на получение подтверждающих сертификатов) характер.

- Подтверждение результатов обучения, будь они приобретены в ходе формального, неформального или информального обучения, направлено на выявление и представление полного диапазона знаний и компетенций, имеющихся у индивидуума.
- Подтверждение результатов обучения поддерживает обучение на протяжении всей жизни, возможность трудоустройства и активное гражданство. Подтверждение содействует прогрессу в образовании и обучении, (ре) интеграции на рынок труда, территориальной и профессиональной мобильности так же, как организационное и личное развитие.
- Подтверждение учебных достижений, вне зависимости от места их приобретения, может служить суммативным целям. Под суммативным понимается формальное признание (например, посредством выдачи свидетельства или диплома).

- Подтверждение результатов учения, независимо от того, где оно происходило, может служить формативным целям. Под формативным оцениванием понимается процесс идентификации результатов учения без формального признания (для личного и/или карьерного роста). Формативная валидация потенциально может стать основанием для формального признания.

3.2 ПРАВА ИНДИВИДУМА

Процесс оценки и подтверждения результатов неформального и информального учения, прежде всего и в первую очередь, должен быть ориентирован на потребности конкретного гражданина. Соответственно, права личности должны быть четко обозначены, в особенности это касается защиты личных данных, права собственности на итоги оценки и права на апелляцию.

- Валидация основана на добровольности. Только индивидум решает, начинать ли ему процесс оценки и признания результатов учения или нет.
- Если процесс валидации является частью обязательной системы измерения результатов обучения, то должны быть предприняты меры по обеспечению гарантий прозрачности, справедливости и защиты личных данных.
- Процесс валидации, организованный в частных и государственных организациях, должен быть основан на социальном диалоге.
- При проведении суммативной валидации участники имеют право обжаловать результат оценки; участники должны быть проинформированы о данном праве еще перед началом процесса признания.
- Должны быть приняты меры для обеспечения равного доступа к процессу оценки и признания результатов учения людей со специальными нуждами.
- Итоги оценки и подтверждения результатов учения должны быть собственностью индивидума. Если результаты хранятся у кого-либо еще, должны быть обеспечены гарантии защиты личных данных.

3.3 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧРЕЖДЕНИЙ И УЧРЕДИТЕЛЕЙ

Учреждения и организации (государственные, частные и общественные), начиная процесс валидации, сталкиваются с определенными обязательствами, например, они должны предоставить потенциальным участникам соответствующие консультации и поддержку. Эти обязательства могут отличаться в зависимости от сферы деятельности.

- Результаты валидации должны быть оформлены таким образом, чтобы были понятны на европейском и международном уровне. По возможности

следует использовать общие европейские инструменты и заготовки, как например Европейская биография или Европейская рамка для квалификации и компетенций.

- Следует уважать права индивидума на сохранение конфиденциальности.
- Процесс оценки и подтверждения результатов обучения должен поддерживаться соответствующими информационными и консультационными услугами.
- Система общего и профессионального образования должна обеспечить юридические нормы и практические инструменты для оценки и подтверждения результатов неформального образования.
- Предприятия, государственные организации и экономический сектор должны создать практические условия для проведения оценки и подтверждения.
- Валидация должна стать неотъемлемой частью развития трудовых ресурсов на предприятиях и в государственных организациях и должна быть основана на социальном диалоге.
- Организации, предлагающие неформальное обучение вне системы формального образования, в том числе неправительственные организации, должны обеспечить условия для проведения оценки и подтверждения результатов обучения.

3.4. ДОВЕРИЕ И НАДЕЖНОСТЬ

Доверие является необходимым условием для успешного развития и внедрения процесса оценки и подтверждения результатов неформального и информального образования. Все вовлеченные должны быть в состоянии сформулировать собственное обоснованное суждение. Это требует четких стандартов; ясной информации о том, как проходит процесс оценивания и на каком основании сделаны выводы; ясной информации о цели валидации и о том, как будут использованы результаты; также ясной и доступной информации об условиях проведения оценки и подтверждения таких, например, как продолжительность и стоимость данной процедуры, а также о возможностях получения консультаций и поддержки.

Прозрачность процедуры

- Процесс валидации должен вселять уверенность в достоверности проведенной оценки и в том, что человек, оценивавший свои знания и компетенции, в действительности ими обладает.
- Схемы валидации должны быть разработаны таким образом, чтобы потенциальные потребители, будь они люди или учреждения, были в состоянии проследить и оценить весь процесс в целом.
- Методология процесса оценки и подтверждения должна быть определена однозначно (письменно)

ный экзамен, интервью, практический тест, самооценка, описательные методы, опыт в том или ином виде деятельности, др.).

Прозрачность критериев

- Предъявляемые человеку требования должны быть четко определены, чтобы гарантировать достоверность процесса оценки (так, например, две структуры, проводя валидацию независимо друг от друга, должны прийти к одинаковым результатам).
- Критерии, используемые 'оценщиками', должны быть настолько ясными и прозрачными, насколько это возможно.
- Должна быть предоставлена однозначная информация о продолжительности и стоимости процедуры валидации.

Доступность информации

- Цель, критерии и требования процесса валидации (включая базовые ценности и нормы), а также использование результатов оценки должны быть представлены таким образом, чтобы они были понятны всем заинтересованным сторонам, включая индивидуума, оценивающего свои знания.

3.5 БЕСПРИСТРАСТНОСТЬ

Беспристрастность является существенным признаком валидации и относится как к функции, так и к обязанностям оценщиков, вовлеченных в данный процесс. Важно избежать неуместного смешивания ролей, поскольку это отрицательно влияет на доверие и достоверность результатов. Развитию беспристрастности может способствовать организация специального обучения оценщиков и развитие сетевых контактов между ними, что во многом определяется ангажированностью структур, предлагающих данные услуги.

- Оценщики, в особенности если речь идет о проведении суммативной валидации, должны руководствоваться профессиональным кодексом и не совмещать эту работу с несвойственными функциями, которые разрушают доверие и ставят под угрозу беспристрастность.
- Оценщики должны быть профессионально компетентными и иметь доступ к начальному обучению и повышению квалификации. По возможности следует создавать местные, региональные и национальные сети оценщиков, которые будут способствовать их профессиональному росту и сопоставимости практической деятельности.

3.6 ДОСТОВЕРНОСТЬ И ЛЕГИТИМНОСТЬ

Основой достоверности и легитимности является вовлечение всех заинтересованных сторон на всех соответствующих уровнях. Кроме того, достоверность тесно связана с вышеупомянутыми доверием и беспристрастностью.

- В разработке, внедрении и финансировании механизмов валидации должны быть задействованы все заинтересованные стороны (например, в случаях, если речь идет о признании профессиональных квалификаций, вовлекают соответствующих социальных партнеров, если речь идет о подтверждении опыта общественной и гражданской деятельности – общественные организации).
- Учреждения, предлагающие валидацию, должны сохранять беспристрастность и вовлекать все заинтересованные стороны, избегая доминирования тех или иных интересов. На всех уровнях системы оценки и подтверждения результатов неформального образования следует заботиться о сохранении беспристрастности и создавать возможности для участия всех заинтересованных лиц.

4. МОНИТОРИНГ

Соглашение о совместных европейских принципах признания результатов неформального и неформального обучения будет поддерживаться систематическим мониторингом и оценкой инициатив, принимаемых на различных уровнях. **Европейский инвентарный лист валидации неформального и неформального обучения**, принятый в Сообщении комиссии по образованию на протяжении всей жизни в 2001, будет играть важную роль в этом процессе. Цель Европейского инвентарного листа состоит в том, чтобы поддержать систематический обмен событиями и усилить взаимное обучение, а также содействовать развитию высокоэффективных моделей признания.

Особое внимание следует уделить использованию в будущем рамочной концепции "Европаспорта", предназначенного для признания квалификаций и компетенций. Как уже было отмечено в пункте 3.3, документы Европаспорта и другие образцы документов должны систематически использоваться, чтобы обеспечить большую сопоставимость и сравнимость на европейском и международном уровне. Кроме того, следует подумать о том, как внедрить национальные Агентства по выдаче "Европаспорта" (введенные с 2005 г.), которые будут поддерживать развитие процесса валидации.

Перевод Ольги Пчелкиной,
редакция Галины Веремейчик.

